

## Ficha de datos de seguridad KOLTEX® 9



Ficha de datos de seguridad del 4/7/2012, Revisión 3.6

### 1. IDENTIFICACIÓN DE LA SUSTANCIA O LA MEZCLA Y DE LA SOCIEDAD O LA EMPRESA

#### 1.1. Identificación del producto

Identificación del preparado:  
Nombre comercial: KOLTEX® 9  
Código comercial: 12510/05K

#### 1.2. Usos pertinentes identificados de la sustancia o de la mezcla y usos desaconsejados

Uso recomendado:  
Cola permanente para la industria textil (aerosol)

#### 1.3. Datos del proveedor de la ficha de datos de seguridad

Proveedor:  
SILICONI COMMERCIALE SPA - Via Francia 4 Z.I. 36053 Gambellara (VI) ITALY tel n. +39 0444 649766  
Persona competente responsable de la ficha de datos de seguridad:  
info@siliconi.it

#### 1.4. Teléfono de emergencia

SILICONI COMMERCIALE SPA - tel n. +39 0444 649766 lun-ven 08:00 - 17:00

### 2. IDENTIFICACIÓN DE LOS PELIGROS

#### 2.1. Clasificación de la sustancia o de la mezcla

Criterios de las Directivas 67/548/CE, 99/45/CE siguientes actualizaciones:

Propiedades / Símbolos:

F+ Extremadamente inflamable

Frases R:

R12 Extremadamente inflamable.

Efectos físico-químicos nocivos para la salud humana y para el medio ambiente:

Ningún otro riesgo

#### 2.2. Elementos de la etiqueta



F+

Símbolos:

F+ Extremadamente inflamable

Frases R:

R12 Extremadamente inflamable.

Frases S:

S2 Manténgase fuera del alcance de los niños.  
S23 No respirar los aerosoles.  
S51 Úsese únicamente en lugares bien ventilados.

Disposiciones especiales:

Recipiente a presión. Protéjase de los rayos solares y evítese exponerlo a temperaturas superiores a 50 °C.  
No agujerear ni quemar, incluso después de usarlo. Evitar inhalarlo directamente o rociarlo en los ojos.  
No vaporizar hacia una llama o un cuerpo incandescente. Conservar alejado de toda llama o fuente de chispas  
No fumar. Manténgase fuera del alcance de los niños. SÓLO PARA USO PROFESIONAL.  
Ninguna responsabilidad será atribuida por daños derivados de un uso incorrecto del producto.

#### 2.3. Otros peligros

Sustancias vPvB: Ninguna - Sustancias PBT: Ninguna

Otros riesgos:

Ningún otro riesgo

### 3. COMPOSICIÓN/INFORMACIÓN DE LOS INGREDIENTES

#### 3.1. Sustancias

N.A.

#### 3.2. Mezclas

Componentes peligrosos según la Directiva CEE 67/548 y el Reglamento CLP y su correspondiente clasificación:


## Ficha de datos de seguridad


### KOLTEX® 9

15% - 20% butano [1]

Número Index: 601-004-00-0, CAS: 106-97-8, EC: 203-448-7

F+; R12; sustancia con límite comunitario de exposición en el lugar de trabajo


 2.2/1 Flam. Gas 1 H220

 2.5 Press. Gas H280

15% - 20% propano

Número Index: 601-003-00-5, CAS: 74-98-6, EC: 200-827-9

F+; R12; sustancia con límite comunitario de exposición en el lugar de trabajo


 2.2/1 Flam. Gas 1 H220

 2.5 Press. Gas H280

12.5% - 15% acetona

Número Index: 606-001-00-8, CAS: 67-64-1, EC: 200-662-2

F,Xi; R11-36-66-67

 2.6/2 Flam. Liq. 2 H225


 3.3/2 Eye Irrit. 2 H319


 3.8/3 STOT SE 3 H336

10% - 12.5% dimetileter

Número Index: 603-019-00-8, CAS: 115-10-6, EC: 204-065-8

F+; R12; sustancia con límite comunitario de exposición en el lugar de trabajo


 2.2/1 Flam. Gas 1 H220


 2.5 Press. Gas H280

7% - 10% e isobutano [2]

Número Index: 601-004-00-0, CAS: 75-28-5, EC: 200-857-2

F+; R12; sustancia con límite comunitario de exposición en el lugar de trabajo

 2.2/1 Flam. Gas 1 H220

 2.5 Press. Gas H280


1% - 3% nafta (petróleo), fracción ligera tratada con hidrógeno

Número Index: 649-328-00-1, CAS: 64742-49-0, EC: 265-151-9


F,Xn,Xi,N; R11-38-51/53-65-67

 2.6/2 Flam. Liq. 2 H225

 3.8/3 STOT SE 3 H335

 3.1/4/Oral Acute Tox. 4 H302

 3.2/2 Skin Irrit. 2 H315

 4.1/C2 Aquatic Chronic 2 H411

 3.10/1 Asp. Tox. 1 H304

DECLP\*

El Texto completo de las frases R aparece en la sección 16 de la Ficha.

## 4. PRIMEROS AUXILIOS

4.1. Descripción de las medidas de primeros auxilios

En caso de contacto con la piel:

## Ficha de datos de seguridad

### KOLTEX® 9

- Lavar abundantemente con agua y jabón.
- En caso de contacto con los ojos:
  - En caso de contacto con los ojos, lávense inmediata y abundantemente con agua y acúdase a un médico.
- En caso de ingestión:
  - N.A. en cuanto preparado aerosol.
- En caso de inhalación:
  - Llevar al accidentado al aire libre y mantenerlo en reposo y abrigado.
- 4.2. Síntomas y efectos más importantes, agudos o retardados
  - Ninguno
- 4.3. Indicación de toda atención médica y de los tratamientos especiales que deban dispensarse inmediatamente
  - Tratamiento:
    - Ninguno

---

### 5. MEDIDAS DE LUCHA CONTRA INCENDIOS

- 5.1. Medios de extinción
  - Medios de extinción apropiados:
    - CO2 o extintor de polvo.
  - Medios de extinción que no se deben utilizar por motivos de seguridad:
    - Ninguno en particular.
- 5.2. Peligros específicos derivados de la sustancia o la mezcla
  - No inhalar los gases producidos por la explosión y por la combustión.
  - La combustión produce humo pesado.
- 5.3. Recomendaciones para el personal de lucha contra incendios
  - Utilizar equipos respiratorios apropiados.
  - Recoger por separado el agua contaminada utilizada para extinguir el incendio. No descargarla en la red de alcantarillado.
  - Si es posible, desde el punto de vista de la seguridad, retirar de inmediato del área los contenedores no dañados.

---

### 6. MEDIDAS A TOMAR EN CASO DE VERTIDO ACCIDENTAL

- 6.1. Precauciones, dispositivos de protección individual y procedimientos de emergencia
  - Usar los dispositivos de protección individual.
  - Quitar toda fuente de encendido.
  - Llevar las personas a un lugar seguro.
  - Consultar las medidas de protección expuestas en los puntos 7 y 8.
- 6.2. Precauciones relativas al medio ambiente
  - Evitar que el producto penetre en el suelo/subsuelo. Evitar que penetre en aguas superficiales o en el alcantarillado.
  - Conservar el agua de lavado contaminada y eliminarla.
  - En caso de fuga de gas o penetración en cursos de agua, suelo o sistema de alcantarillado, informar a las autoridades responsables.
  - Material apropiado para la recogida: material absorbente, orgánico, arena
- 6.3. Métodos y material de contención y de limpieza
  - Lavar con abundante agua.
- 6.4. Referencia a otras secciones
  - Véanse también los apartados 8 y 13.

---

### 7. MANIPULACIÓN Y ALMACENAMIENTO

- 7.1. Precauciones para la manipulación segura
  - Botes presurizados. No perforar o quemar después de su uso. No utilizar en presencia de fuego u otras fuentes de ignición. No fumar.
  - Evitar el contacto con la piel y los ojos, la inhalación de vapores y vahos.
  - La indumentaria contaminada debe ser sustituida antes de acceder a las áreas de almuerzo.
  - No comer ni beber durante el trabajo.
  - Remitirse también al apartado 8 para los dispositivos de protección recomendados.
- 7.2. Condiciones para un almacenamiento seguro, comprendidas eventuales incompatibilidades
  - Manténgase alejado de llamas libres, chispas y fuentes de calor. Evite la exposición directa al sol.
  - Mantener alejado de comidas, bebidas y piensos.
  - Materias incompatibles:
    - Ninguna en particular. Remitirse también al apartado 10.
  - Indicaciones para los locales:
    - Frescos y adecuadamente aireados.
- 7.3. Uso/s final/es específico/s
  - Ningún uso particular

## Ficha de datos de seguridad

### KOLTEX® 9

#### 8. CONTROLES DE LA EXPOSICIÓN/PROTECCIÓN INDIVIDUAL

##### 8.1. Parámetros de control

butano [1] - Index: 601-004-00-0, CAS: 106-97-8, EC No: 203-448-7

TLV TWA: 1000 ppm

propano - Index: 601-003-00-5, CAS: 74-98-6, EC No: 200-827-9

VLE short: 1000 ppm

TLV TWA: 1000 ppm - 0 mg/m3

acetona - Index: 606-001-00-8, CAS: 67-64-1, EC No: 200-662-2

VLE 8h: 500 ppm (1210 mg/m3)

TLV TWA: 500 ppm (1210 mg/m3)

TLV STEL: 750 ppm

dimetileter - Index: 603-019-00-8, CAS: 115-10-6, EC No: 204-065-8

VLE 8h: ppm 1000 mg/m3 1920

e isobutano [2] - Index: 601-004-00-0, CAS: 75-28-5, EC No: 200-857-2

VLE short: 1000 ppm

TLV TWA: 1000 ppm - 0 mg/m3

Valores límites de exposición DNEL

N.A.

Valores límites de exposición PNEC

N.A.

##### 8.2. Controles de la exposición

Protección de los ojos:

Usar gafas de seguridad con protección lateral EN 166. Si la exposición a los vapores provoca sensación de fastidio a los ojos, utilizar máscara antigas facial completa.

Protección de la piel:

En caso de breve contacto, no es necesaria ninguna protección salvo la de vestirse con prendas limpias y de cobertura consistente. En el caso en el que se verifique un contacto prolongado o repetido, usar prendas protectoras impermeables a este material. La elección de protección específica como visera protectora, guantes, botas, delantal o mono completo depende del tipo de operación

Protección de las manos:

Durante una manipulación normal, no es necesario el uso de una protección particular. En el caso de un contacto continuado, proteger las manos con guantes resistentes a solventes (PVC, PE, neopreno, no goma natural).

Protección respiratoria:

Los niveles de concentración en el aire deberían mantenerse bajo los límites de exposición. Cuando sea necesario, para ciertas operaciones, la protección de las vías respiratorias, utilizar máscara antigas con filtro de tipo homologado. Filter-type EN 141.

Riesgos térmicos:

Los envases de aerosol, si recalentados, se deforman, explotan y pueden ser lanzados muy distante.

Controles de la exposición ambiental:

Ventilar adecuadamente los locales donde se manipule y/o almacene el producto. Utilizar sólo en presencia de ventilación adecuada. Una ventilación localizada podría ser necesaria para ciertas operaciones. Utilizar equipo técnico para mantener la concentración en el aire bajo del límite o pautas de exposición.

#### 9. PROPIEDADES FÍSICAS Y QUÍMICAS

##### 9.1. Información sobre las propiedades físicas y químicas generales

Aspecto y color:	Bote a presión con base y gas líquido	
Olor:	Característico	
Umbral de olor:	N.A.	
pH:	N.A.	
Punto de fusión/congelamiento:	N.A.	
Punto de ebullición inicial e intervalo de ebullición:	N.A.	
Inflamabilidad sólidos/gases:	N.A.	
Límite superior/inferior de inflamabilidad o explosión:	N.A.	
Densidad de los vapores:	2	
Punto de ignición (flash point, fp):	< 0 ° C	
Velocidad de evaporación:	N.A.	
Presión de vapor:	3-5 bar	
Densidad relativa:	N.A.	
Hidrosolubilidad:	insolubile	
Liposolubilidad:	si	
Coefficiente de reparto (n-octanol/agua):	N.A.	
Temperatura de autoencendido:	> 400°C	
Temperatura de descomposición:	N.A.	
Viscosidad:	N.A.	

## Ficha de datos de seguridad

### KOLTEX® 9

Propiedades explosivas:	N.A.
Propiedades comburentes:	N.A.
9.2. Otra información	
Miscibilidad:	N.A.
Liposolubilidad:	N.A.
Conductibilidad:	N.A.
Propiedades características de los grupos de sustancias	N.A.

### 10. ESTABILIDAD Y REACTIVIDAD

- 10.1. Reactividad
  - Estable en condiciones normales
- 10.2. Estabilidad química
  - Estable en condiciones normales
- 10.3. Posibilidad de reacciones peligrosas
  - Ninguno
- 10.4. Condiciones que se deben evitar
  - Evitar la exposición a los rayos solares y al sobrecalentamiento. Evítese exponerlo a temperaturas superiores a 50 °C.
  - Mantener alejado de agentes oxidantes.
- 10.5. Materiales incompatibles
  - Evite el contacto con materias comburentes. El producto podría inflamarse.
- 10.6. Productos de descomposición peligrosos
  - Ninguno.

### 11. INFORMACIÓN TOXICOLÓGICA

- 11.1. Información sobre efectos toxicológicos
- Informaciones toxicológicas relativas a la mezcla:  
N.A.
- Informaciones toxicológicas relativas a las principales sustancias presentes en la mezcla:
- acetona - Index: 606-001-00-8, CAS: 67-64-1, EC No: 200-662-2
    - LD50 (Rat) ORAL: 5800 mg/Kg
    - LC50 (Rat) INHALATION: 76 mg/L (4h)
    - LD50 (Rabbit) DERMAL: 15.800 mg/kg

Si no se especifica de otra forma, los datos requeridos por el Reglamento 453/2010/CE que se indican abajo deben considerarse N.A.:

- a) toxicidad aguda;
- b) corrosión o irritación cutáneas;
- c) lesiones o irritación ocular graves;
- d) sensibilización respiratoria o cutánea;
- e) mutagenicidad en células germinales;
- f) carcinogenicidad;
- g) toxicidad para la reproducción;
- h) toxicidad específica en determinados órganos (STOT) – exposición única;
- i) toxicidad específica en determinados órganos (STOT) – exposición repetida;
- j) peligro de aspiración.

### 12. INFORMACIÓN ECOLÓGICA

- 12.1. Toxicidad
  - Utilícese con técnicas de trabajo adecuadas, evitando la dispersión del producto en el medio ambiente.
  - acetona - Index: 606-001-00-8, CAS: 67-64-1, EC No: 200-662-2
    - Test: LC50 - Especies: Peces - Duración h.: 96 - mg/l: 8120
    - Test: EC50 - Especies: Daphnia - Duración h.: 48 - mg/l: 6094
  - 1% - 3% nafta (petróleo)
    - N.67/548/CEE: 649-328-00-1 CAS: 64742-49-0 EC: 265-151-9
  - R51/53 Tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.
- 12.2. Persistencia y degradabilidad
  - Ninguno
- 12.3. Potencial de bioacumulación
  - N.A.
- 12.4. Movilidad en el suelo

## Ficha de datos de seguridad

### KOLTEX® 9

- N.A.  
12.5. Resultados de la evaluación PBT y vPvB  
Sustancias vPvB: Ninguna - Sustancias PBT: Ninguna  
12.6. Otros efectos adversos  
Ninguno

---

### 13. CONSIDERACIONES RELATIVAS A LA ELIMINACIÓN

- 13.1. Métodos para el tratamiento de residuos  
Se debe proceder a su eliminación en los lugares autorizados y conforme a las leyes vigentes. El en vase aerosol sobrecalentado a una temperatura superior a 50°C puede explotar incluso si contiene un pequeño residuo de gas. El preparado tal cual debe ser considerado como: residuo especial peligroso. Recuperar si es posible. Enviar a centros de eliminación autorizados o a incineración en condiciones controladas. Operar conforme con las disposiciones locales y nacionales vigentes. Los botes vacíos, incluso vaciados totalmente, no deben ser arrojados en el ambiente. Los envases que contengan residuos del preparado deben ser clasificados, almacenados y dispuestos a un tratamiento idóneo en concordancia a las normativas vigentes nacionales y regionales. El aerosol como deshecho doméstico viene excluido a la aplicación de la normativa mencionada. Para actividades de tipo industrial, el aerosol vacío para uso profesional puede ser clasificado: 15.01.10: embalaje contenedor de residuos de sustancias peligrosas o contaminadas con tales sustancias.

---

### 14. INFORMACIÓN RELATIVA AL TRANSPORTE

- 14.1. Número ONU  
ADR-Número ONU: 1950  
IATA-Número ONU: 1950  
IMDG-Número ONU: 1950  
14.2. Designación oficial de transporte de las Naciones Unidas  
ADR-Designación del transporte: AEROSOLS, Flammable  
Limited Quantity: max 1000ml Total gross mass of package not exceed 30 kg LQ2  
IATA-Nombre técnico: AEROSOLS, Flammable  
IMDG-Nombre técnico: AEROSOLS  
14.3. Clase/s de peligro para el transporte  
ADR-Par carretera: 2, 5F  
ADR-Etiquetado: <UN1950 AEROSOLS>  
IATA-Clase: 2.1  
IATA-Etiquetado: <UN1950 AEROSOLS>  
IMDG-Clase: 2  
14.4. Grupo de embalaje  
14.5. Peligros para el medio ambiente  
Agente contaminante del mar: No  
14.5. Peligros para el medio ambiente  
IMDG-Nombre técnico: AEROSOLS  
IMDG-EMS: F-D  
IMDG-MFAG: S-U  
14.7. Transporte de graneles según al anexo II de MARPOL 73/78 y el código IBC  
N.A.

---

### 15. INFORMACIÓN REGLAMENTARIA

- 15.1. Reglamentación y legislación en materia de seguridad, salud y medio ambiente específicas para la sustancia o la mezcla  
Dir. 67/548/CEE (Clasificación, embalaje y etiquetado de sustancias peligrosas). Dir. 99/45/CEE (Clasificación, envasado y etiquetado de preparados peligrosos). Dir. 98/24/CE (Riesgos relacionados con los agentes químicos durante el trabajo). Dir. 2000/39/CE (Valores límite de exposición profesional). Dir. 2006/8/CE Reglamento (CE) nº 1907/2006 (REACH), Reglamento (CE) nº 1272/2008 (CLP), Reglamento(CE) nº 790/2009 (1º ATP CLP), Reglamento (UE) nº 453/2010 (Anexo I). Cuando sean aplicables, hágase referencia a las siguientes normativas:  
Directiva 2003/105/CEE ('Actividades ligadas al riesgo de accidentes graves') y subsiguientes enmiendas.  
Reglamento (CE) no 648/2004 (detergentes).  
1999/13/CE (directiva COV)  
15.2. Evaluación de la seguridad química  
No

## Ficha de datos de seguridad

### KOLTEX® 9

#### 16. OTRAS INFORMACIONES

Texto de las frases utilizadas en el párrafo 3:

R11 Fácilmente inflamable.

R12 Extremadamente inflamable.

R36 Irrita los ojos.

R38 Irrita la piel.

R51/53 Tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

R65 Nocivo: si se ingiere puede causar daños pulmonares.

R66 La exposición repetida puede provocar sequedad o formación de grietas en la piel.

R67 La inhalación de vapores puede provocar somnolencia y vértigo.

H220 Gas extremadamente inflamable.

H280 Contiene gas a presión; peligro de explosión en caso de calentamiento.

H225 Líquido y vapores muy inflamables.

H319 Provoca irritación ocular grave.

H336 Puede provocar somnolencia o vértigo.

H335 Puede irritar las vías respiratorias.

H302 Nocivo en caso de ingestión.

H315 Provoca irritación cutánea.

H411 Tóxico para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos,

H304 Puede ser mortal en caso de ingestión y penetración en las vías respiratorias.

Clasificación de sustancias Reglamento (CE) nº 1272/2008 (CLP) y Reglamento(CE) nº 790/2009

Ficha de datos de seguridad Reglamento (CE) nº 1907/2006 (REACH) y nº 453/2010

Principales fuentes bibliográficas:

ECDIN - Environmental Chemicals Data and Information Network - Joint Research Centre, Commission of the European Communities

SAX's DANGEROUS PROPERTIES OF INDUSTRIAL MATERIALS - Eight Edition - Van Nostrand Reinold

CCNL - Allegato 1

Indicar bibliografía adicional consultada

La información aquí detallada se basa en nuestros conocimientos hasta la fecha señalada arriba. Se refiere exclusivamente al producto indicado y no constituye garantía de cualidades particulares.

El usuario debe asegurarse de la idoneidad y exactitud de dicha información en relación al uso específico que debe hacer del producto.

Esta ficha anula y sustituye toda edición precedente.

ADR:	Acuerdo europeo relativo al transporte internacional de mercancías peligrosas por carretera.
CAS:	Chemical Abstracts Service (de la American Chemical Society).
CLP:	Clasificación, etiquetado, embalaje.
DNEL:	Nivel sin efecto derivado.
EINECS:	Catálogo Europeo de Sustancias Químicas Comercializadas.
GefStoffVO:	Ordenanza sobre sustancias peligrosas, Alemania.
GHS:	Sistema Globalmente Armonizado de clasificación y etiquetado de productos químicos.
IATA:	Asociación de Transporte Aéreo Internacional.
IATA-DGR:	Normas aplicadas a las mercancías peligrosas por la "Asociación de Transporte Aéreo Internacional" (IATA).
ICAO:	Organización de la Aviación Civil Internacional.
ICAO-TI:	Instrucciones Técnicas de la "Organización de la Aviación Civil Internacional" (OACI).
IMDG:	Código marítimo internacional de mercancías peligrosas.
INCI:	Nomenclatura internacional de ingredientes cosméticos.
KSt:	Coefficiente de explosión.
LC50:	Concentración letal para el 50% de la población expuesta.
LD50:	Dosis letal para el 50% de la población expuesta.
LTE:	Exposición a largo plazo.
PNEC:	Concentración prevista sin efecto.
RID:	Normas relativas al transporte internacional de mercancías peligrosas por ferrocarril.
STE:	Exposición a corto plazo.
STEL:	Nivel de exposición de corta duración.
STOT:	Toxicidad específica en determinados órganos.
TLV:	Valor límite del umbral.
TWATLV:	Valor límite del umbral para el tiempo medio ponderado de 8 horas por día (Estándar ACGIH).
WGK:	Clase de peligro para las aguas (Alemania).